

نومرو: ۵۶

وَأَعِظُوا بِالْأَمْثَلِ : الْحَاكِمَانِ الرَّفِيعَيْنِ

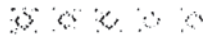
ایکجی سنه

شرائط اشتراك :
سنه لکي ۳۵، آلتی آیانی
۲۵ غروشدر

شرائط اشتراك :
سنه لکي ۱۰، آلتی آیانی ۶ فرائق. اعلان ایچون
اداره مأموری محمدذهنی بکه مراجعت ایدیلیر.

جریده نك افس کاغده باصیلان ومقوده قوطیلرله
کونده ریلن نسخهلری سنه لک ابونسی الشمس
غروشدر.

۲۸ قیسان ۳۲۸



شمسک هریشه نیر اولونور

صاحب امتیازی :
شهیندر زاده قلیلی
احمد ملی

اداره دئمیرمچی :
جفال اوغلی جاده سنده دائرة مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در.

نسخه سی هر پرده ۳۰ پاره در. لیکن اوزه زدن
بر آیی کچمش نسخه لرایکی ودها سکیری اوج
غروشدر.

۱۲ جمادی الال ۳۲۹



ذاتاً بزنده بوراده نقطه نظر من، يالکز (وحدت موجود) ايله ترجمه اولمش اولان ههکلاک يکرمي ستهک قونفرانسه، او مذعج نظريه لرينک تکرار مکررينه منحصر قاليه جق (له دانتهق) ايله برابر مونيزمک سائر باجله نظريه ليله قونوشه جق تماس ايده جکدر.

م. ماهر

ماقسيم غورکي حقنده کي

تقديم

[مابعد]

نجات و تجميد قوبارمغه سوق ايتي طبيعي ايدي. بو داستان بتون سيفلرک، عاصيلرک حريم روحنه نفوذ ايتدي. بوفريادي بتون مغولر ايتندي...
«تورک نهف» اراضی ايله برابر حيوان کي ساتيلان اسيري، تولستوي موزيقلري تصوير ايتندي غورکي ده «ستب» سرسريلري بتون خانه بر دوشلرک بر درد مشترکي اولان فقر ايله اسلام عرقه وي پايان ابعاده خاص کلل دوا نابذيرک هر طرفه سوروب قوغلا ديني عربانلري، سرسريلري يازدي: اولر غورکينک شاب آرقداشلي اولدقلى ايچون کتا بلرينک ده قهرمانى قالدیلر.

غورکي اولرک اعتقادلرينه اشتراك ايتمز، فقط جانلرنده مشترک اولديني ايچون بتون بدويلرک بر علامت ميره سي اولان انطفا ناپذير عطش اسرار اوئنده موجوددر. فطرت اشاعر فقط تجربه سي اعتباريله ره اليست اولان ماقسيم غورکي عرقک اندیشه معنوي سنده اشتراك ايدر.

اوده تولستوي کي «اعتراقاتي» يازدي. سرسر يلکاري آرمسند انسانلر وکلارده وولغاده کي کيسنده

ياخود قازان دارالفنوسنده جناب حق و «معناي حيات» ي ارايوردی.

فقط «تولستوي» ک ضدينه اوله رق تحرياتنده کتب مقدسه تفسيراتندن هيچ برشي طلب ايتديکي کي، آز چوق تعديل ايدلمش، دکشمش برحريستيا. نلقدنده برشي استعاره ايتدي اويالکز شعر، حقيقت حيات، طبيعت و انسانيتله اکتفا ايتدي.

اونک سانجاندن برني دېکيله و آنجق طويراق بر پارچه سکونت بولان بوخار و متهيج روحک يک نادر برآن حضور و سکونتدن ذوقياب اولهلم:

«محرالده طويراق مددر. فکره سويلر، قلبي تلطيف ايدر. برآنا قوجاغنه يتارکي اونک وسيع سينه سنا اوزانير، بر چوق کي کندي مزي ساده و ناچيز حس ايدر، ايلق برظل بن ايله نجم آلود بر سبازي اورتر و اونکله برابر ييلدزلرک قارشيسنده يوزه رکي اولورز.

بر حيات و مونس طويراق بر اقربا کيدر. اونک تنفسي ايشير، نلر تخيل ايتديکي، سينه سنده هانکي نهان قوتلرک تنو ايلکده اولديقتي، يارين صباح برشکاري اولان کونشه فصل باقه جفتي، اوني فصل يکي بر کوزلرکله مسخور ايدنه جکني بيلمک ايتيرز.

قوجاغنه ياندقي کويبتون هوتزارير، جسمنز بومادرلرک شير حياتر ميعطري مص ايدره رک بيور، کندمزک ببتون بر غصصول خاک اولديقمزي طويه رق عميق بر منتشکران ايله آه سوکيلي طويراغنز... ديه دوشونوريز. طويراقدن فيضار بر سلسيل فوافشقيور، هواده مغير قوقو ايرماقلري طالع لانيير، طويراق سنانک بحورداني انسانده اونک آتش و عطر ايتير.

ييلدزلر طلوعدن اول فسونکار کوزلکلري کوسترمک ايچون سرعتله التاع ليدرلر، عشق و حليا بزي طاتلي طاتلي اوقشار، سرمست ايدر. روحزده - بزه حيات و حرارت ايتار ايدر - برله

تايشداراميد اشراق ايدر. و براله ذوالجلالک موجود اولديعتي تفسره سويلر.

بزه «آرايکز، بولورسکز» دنيلور بو سوز اصلا اونود و لمامل در. زيرا اونده کندي سي عرفان بشرک لايق تکريري قيله جق بريوکلک واردر.

بو اوزون صحيفه يي نقل ايديشم ماقسيم غورکينک عيني زمانده شاعرانه و مادي اولان سانجايي بتون آناري ايچنده بونک قدر قوتلي افاده ايدن بر پارچه تصادف ايدمه مدبکم ايچوندر.

طويراغک و کيچنهک قوتلرينه بوصميانه خطاب و نياز حس ايديلورک يک چوق دفعه لر ييلدزلرک آلتنده ياتمش بر شاعرک منبع سنجاندن ترشح ايديلور. فقط هيات که طبيعتک بوقوتلري بعضاً حاکم و مؤثر اولمقه برابر، حيات عاديّه قوميه ايچون مظلوم و مبهملرلر.

و کوريلورک ماقسيم غورکي اولردن واضح بر معنا چيقارميور، بونک ايچون هر شينه رغماً بدين و مرارت آلود قاللشدر. (ذاتاً نام مستعاري اولان غورکي ده روسجه ده آجي معنانه کلير) اونک بوشاعرانه جوش و خروشي خارچنده حياه بر معنا بولش اوله سي مشکوکدر بو جهندن ايلک کوچک حکايه لرينک قهرمانلري و شبانک سرسريلريه کندي ارمسندکي قرداشلق باقي قاللشدر. کذلک باشليجه رومانلرينک قهرمانلري - که بعضيلري يک قيمتسز بولدقلى حياتلري اختلال کي مبهم بر ظاه خياله قربان ايدرلر، بعضيلري ده سوق و جساتلري منکسر اوله رق هيچ بر شينه قادر اوله مدقلى، ايچون کنديلري اولديرلر - بونلره اونک آرمسندده عيني اخوت باقيدر.

غايه خيال اختلالي يي بيسود بر قهرمانلنه قدر مابعدی وار



خفيه

مؤلفي: ماقسيم غورکي
مترجي: رنار

برسله اوکا بر طاقم اسرار انکيز شيلر سويلردی. بوجبت بتون کويک نظر تحسني جلب ايتدي. فقط پرکون «تانيا» نک آنه سي داي «بيوتر» ده «هوزه» ي شکايته کلدي. «هوزه» بر طاقم مصالارله «تانيا» ي قورقوتيورمش، قيزجقز يالکز قالمق ايسته ميور، دائما آغليور، متهيج براويقو اويويور، اويقوسندن بر دنيبره بر فرياد خشيتله صيچرايه رق اويانيورمش.
— بيلمه دم اوکا نلر نقل ايتدي، فقط ياوروجق دائما شيطاندن جندن بحث ايديلور. سباني سراپاسياده، آره لرندن علولر کورونه ن، قورقونج، مستهزي شيطان چهره لري صيريتن ديلکلره يرير ده لشمش ظن ايديلور، انصاف ايدیکز، هيچ بر چوجق قباسي بويه شيلره طولد بريليرمي؟
داييسي «هوزه» ي.

— بورايه کل، ديه حايقيردي.

— چوجق صاقل بولنديني کوشدن چيقديني زمان دميرجي ناصيري و آغيرالتي باشه وضع ايدره رک صوردي:

— سنک بويه شيلر سويله ديلکک صيجمي؟

— اوت

— نيچون

— بيلميورم

— داي «بيوتر» ايله، چوجنک کوزلري کوره جک صورته باشي چويردي.

— اوت، مادام که او کورميور.

— کيم؟

— تانيا.

دميرجي — اوت طوغري، ديدی و برآن تفکريدن صکره دوام ايتدی:

— نهی آتنده سياهمي؟ نيچون بويه حکايه ل ايجاد ايديلورسک؟

— چوجق کوزلري يره مغولف اولديني حالده

سکوت ايديلوردي.

— سويله سني دوکجه ک دکل. نيچون اوکا بويه صاحهل نقل ايديلورسک؟ هايدي بکليورم.

— نهوزه ي بواشجه ميرلاندی: اوکا آجيورمده...

دميرجي خفيفجه چوجني ايتره ک:

— تانيايه بردها سوز سولکدن سني منع ايدرم ديدی. مراق ايمه قومشو، بودوستلنه آرتق بر نهيت و يريرز.

— اعمی قيزک والده سي:

— اوکا کوزلر بر طباق چکمه لي، ياوروم بوسوزلردن مستريخ اول ياشيور و کيمسه يي ازعاج ايتيوردي، شيمدي اوني بر ديقه يالکز براققه جسات ايدمه ميورز. قومشو قادين کتدکد نصکره دميرجي نهوزه مک الندن طوتدي و برسوز سويله ممدن اوني حولييه کتوره رک آمرانه صوردي:

— شيمدي آکلات باقم، نيچون بوکوجوک قيزي قورقوتيورسک؟

عوجه بيوتر سني يوکلتمه مشدی. فقط